

Inhalt

Geleitwort der Herausgeber | 9

1. Vorbemerkung zur Luxemburger Mehrsprachigkeit | 11

- 1.1 Demolinguistik und Sprachenplanung | 11
- 1.2 Eine Teilung entlang der Sprachengrenze | 13
- 1.3 „La question sur la langue parlée n'a [...] pas de raison d'être“ | 16
- 1.4 Die erste empirische Studie zum Sprachgebrauch 1983 | 21
- 1.5 Die Gesellschaft wird zunehmend multilingualer | 23
- 1.6 Wie viele Menschen sprechen Luxemburgisch? | 27

2. Die am besten beherrschte Sprache (Hauptsprache) | 31

- 2.1 Die verschiedenen Hauptsprachen | 32
 - 2.1.1 Die „kleinen“ Sprachen | 32
 - 2.1.2 Die Sprachen Ex-Jugoslawiens | 34
 - 2.1.3 Andere Sonderfälle | 37
- 2.2 Hauptsprachen und Nationalitäten | 38
- 2.3 Luxemburgisch als Hauptsprache | 39
- 2.4 Greenberg's diversity index | 42

3. Die Umgangssprachen zu Hause und in der Schule | 47

- 3.1 Methodologische Vorbemerkung zu den Umgangssprachen | 47
- 3.2 Zu Hause gesprochene Sprachen | 48
- 3.3 In der Schule gesprochene Sprachen | 51
 - 3.3.1 Gesamtheit der Schülerinnen und Schüler | 51
 - 3.3.2 Die Schülerpopulation Luxemburgs | 54
 - 3.3.3 Im Ausland eingeschulte und in Luxemburg wohnende Schüler | 56
 - 3.3.4 Internationale Schulen in Luxemburg | 60

4. Sprachgebrauch am Arbeitsplatz | 63

- 4.1 Wirtschaftszweige | 66
- 4.2 Klassifikation der Berufe nach ISCO 08 | 70
- 4.3 Überblick über den Sprachgebrauch nach zehn ISCO-Hauptgruppen | 72

- 4.3.1 Die zehn Hauptgruppen | 72
- 4.3.2 Die Kartierung der zehn Hauptgruppen mit Hilfe der Korrespondenzanalyse | 73
- 4.3.3 Gesamtübersicht über 351 Berufsgattungen | 77
- 4.4 Die Hauptgruppen mit ihren Berufsgattungen | 81
 - 4.4.1 Führungskräfte | 82
 - 4.4.2 Akademische Berufe | 86
 - 4.4.3 Techniker und gleichrangige nichttechnische Berufe | 92
 - 4.4.4 Bürokräfte und verwandte Berufe | 99
 - 4.4.5 Dienstleistungsberufe und Verkäufer | 102
 - 4.4.6 Fachkräfte in Land- und Forstwirtschaft und Fischerei | 106
 - 4.4.7 Handwerks- und verwandte Berufe | 107
 - 4.4.8 Bediener von Anlagen und Maschinen und Montageberufe | 113
 - 4.4.9 Hilfsarbeitskräfte | 116
 - 4.4.10 Angehörige der regulären Streitkräfte | 119
- 5. **Umgangssprachen: Vergleich der Kontexte und Aggregation** | 121
 - 5.1 Unterschiede im Gebrauch der Umgangssprachen je nach Kontext | 121
 - 5.2 Umgangssprachen in beiden Kontexten | 127
- 6. **Räumliche Verteilung der Umgangssprachen** | 135
 - 6.1 Luxemburgisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 136
 - 6.2 Französisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 136
 - 6.3 Deutsch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 137
 - 6.4 Portugiesisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 137
 - 6.5 Englisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 138
 - 6.6 Italienisch zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 138
 - 6.7 „Sonstige Sprachen“ zu Hause, in der Schule und am Arbeitsplatz | 139
 - 6.8 Clusteranalyse der Umgangssprachen zu Hause | 147
 - 6.9 Clusteranalyse der Umgangssprachen in der Schule | 152
 - 6.10 Clusteranalyse der Umgangssprachen am Arbeitsplatz | 154
- 7. **Sprache und Integration** | 157
 - 7.1 Hauptsprache nach Migrationshintergrund | 157
 - 7.1.1 In Luxemburg geborene Luxemburger | 158
 - 7.1.2 Im Ausland geborene Luxemburger | 160

- 7.1.3 In Luxemburg geborene Ausländer | 161
- 7.1.4 Im Ausland geborene Ausländer | 162
- 7.2 Ausgewählte Einwanderergruppen und ihre Hauptsprache | 164
- 7.3 Hauptsprache und Umgangssprache nach dem Jahr der Immigration | 168
- 7.4 Allophone | 169

8. Zusammenfassung | 175

Abbildungsverzeichnis | 179

Tabellenverzeichnis | 183

Literaturverzeichnis | 187

